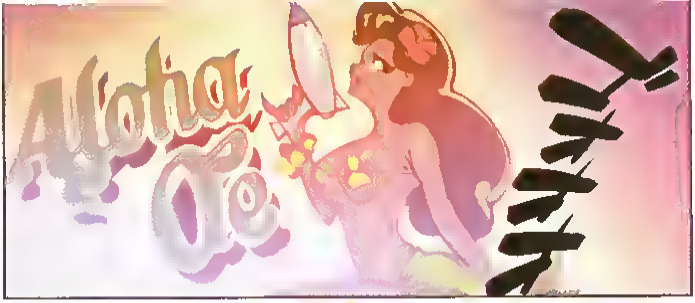


スペースダンディ

SPACE DANDY

CRUDE? OH PLEASE, QT...
...DON'T YOU HAVE ANY RESPECT FOR WOMEN?

WE'VE GOT WORK TO DO! OUR SAVINGS ARE ALREADY STARTING TO DRY UP
DANDY... WHY CAN'T YOU FOCUS?

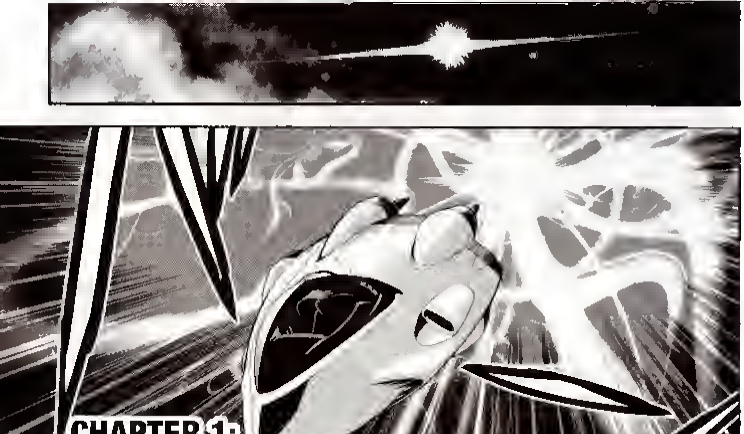
...HUH?
YO QT, GRAB ME ANOTHER CAN, WHY DONTCHA?
I'M PRETTY SURE THAT WAS THE LAST ONE
WELL, NOT MUCH POINT IN WORKIN' IF YOU CAN'T LOOK GOOD ON THE JOB, YEAH?
...WHAT?!

TEAM B.B.P. PRESENTS:
スペース☆ダンディ
SPACE☆DANDY
Vol. 01
TRANSLATION AND TYPESETTING: CHICKSDIGGIANTROBOTS
BONES
+REDICE
EDITING: SEEMAR
SPECIAL THANKS: BIG BLUE FANCLUB

...IT'S ALWAYS SOMETHING, ISN'T IT?
I CAN'T WORK LIKE THIS!

CAN'T WE JUST HUNT ALIENS WITHOUT THE HAIRDO?

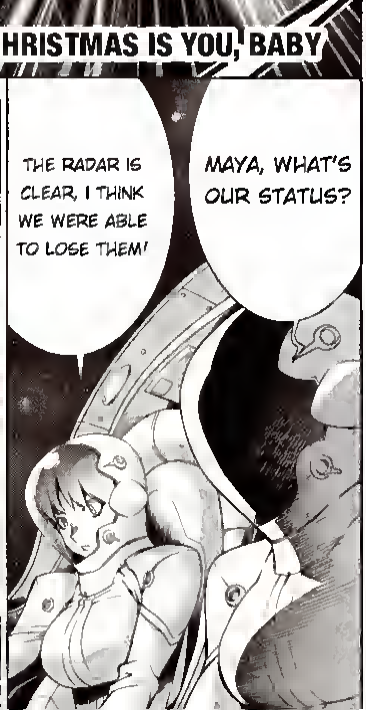
NOT THAT I'D EXPECT AN OLD HUNK OF JUNK LIKE YOU TO UNDERSTAND ANYWAY
AN ALIEN HUNTER NEVER KNOWS WHERE OR WHEN HE'S GONNA MEET A BEAUTIFUL LADY-
YOU JUST DON'T GET IT, DO YOU?


CHAPTER 1:
ALL I WANT FOR SPACE CHRISTMAS IS YOU, BABY

OH, WHY DON'T YOU JUST USE THE PORTABLE UNIT?
URRRGH WHY DO I ALWAYS HAVE TO GO TO THE BATHROOM AT TIMES LIKE THESE?

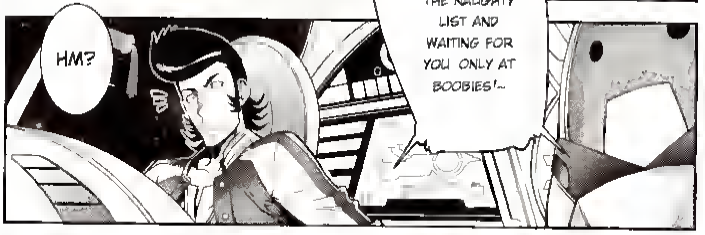
...NOT BIG ENOUGH.

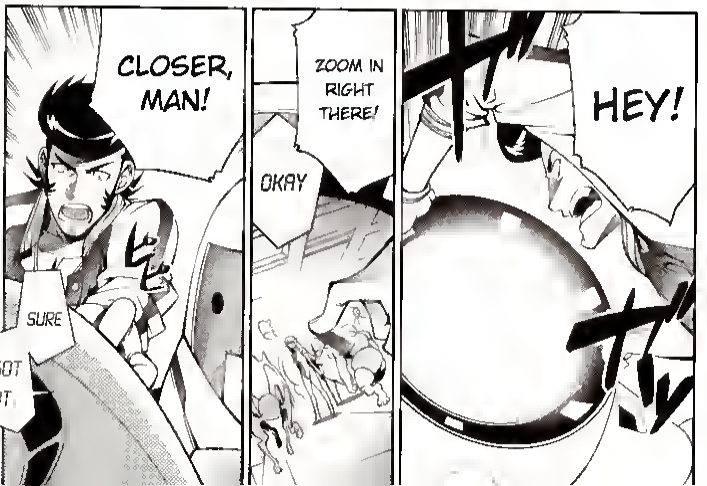
I GUESS WE'VE GOT NO CHOICE...


THE RADAR IS CLEAR, I THINK WE WERE ABLE TO LOSE THEM!
MAYA, WHAT'S OUR STATUS?

.. WE'LL JUST MAKE A PITSTOP HERE..
BooBies
LET'S GET READY TO PARTY, EVERYBODY~
FOR TONIGHT'S HOLIDAY SPECIAL, WE'LL BE OFFERING TWO-FOR-ONE ON PERSONAL DANCES ♥
MERRY CHRISTMAS!

SO PARK YOUR SHIP HERE SWEETIE! LET'S NOT LET THIS BE A SILENT NIGHT ♥


WE'RE ALL ON THE NAUGHTY LIST AND WAITING FOR YOU ONLY AT BOOBIES!~
HM?


CLOSER, MAN!
SURE
GOT IT
ZOOM IN RIGHT THERE!
OKAY
HEY!

ば
ん
THIS — THIS IS "LOVE."
I DON'T GET IT. WHAT'S SO SPECIAL ABOUT HER?
COME ON. SHE'S A WOMAN, QT. TIME TO SHINE, 'O HAIR OF MINE!

SET US A COURSE FOR BOOBIES, BABY!
ALREADY?!
IT'S ONLY BEEN 10 PAGES...
FOUND ACROSS THE KNOWN UNIVERSE...
...BOOBIES IS THE ONE AND ONLY CHAIN OF SO-CALLED "BREASTAURANTS"

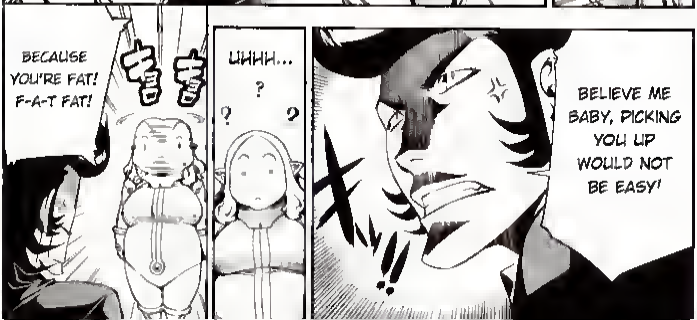
...IT IS A BUSINESS WHERE THE WAITRESSES ARE HIRED FOR THEIR VERY... SPECIFIC ASSETS. YOU KNOW WHAT I MEAN
A BREASTAURANT IS A PLACE WHERE THE CLIENTELE COME FOR TWO THINGS
IN OTHER WORDS...
I CAN'T BELIEVE THIS
ガヤ
ガヤ
ガヤ

HOW'D IT GO?
NOT GOOD, WE COULDN'T FIND THEM.
...
Y-YES SIR!
WELL LOOK HARDER OR THE BOSS'LL TOSS YOU OUT THE AIRLOCK!
HEY, KEEP IT DOWN!
MAYAAAAAAAAA! SORRY I TOOK SO LONG!—
ARE THEY STILL...?

AH, REALLY?!
THEY'RE AROUND HERE SOMEWHERE, WE NEED TO HEAD OUT NOW!
NOT NOW!
HEY, IF WE'RE IN THE CLEAR, DO YOU THINK THIS PLACE WOULD BE GOOD FOR DINNER? I'M STARVING!
!
HEEEEEEEEY_I FINALLY FOUND YOU, GOOD LOOKIN'!
.....
WON'T YOU RIDE IN MY SLEIGH TONIGHT?

Call me Space Dandy
Between the infinite bits of cosmos you and I were destined to meet here and now. Isn't that something?

ARE YOU TRYING TO PICK ME UP? YOU THINK I'M EASY, IS THAT IT?!


BECAUSE YOU'RE FAT! F-A-T FAT!
UHHH...
? ?
BELIEVE ME BABY, PICKING YOU UP WOULD NOT BE EASY!

HEY LADY, CAN'T YOU SEE I'M IN THE MIDDLE OF SOMETHING HERE?!
GUH...
UGH!
HOW DARE YOU OGLE ME?!
UMMM, EXCUSE ME..
WE'RE KIND OF IN A HURRY, SO WE REALLY MUST BE GOING NOW.
H-HEY, AT LEAST TELL ME YOUR NAME!

THERE YOU ARE.
YOU'VE HAD YOUR FUN. IT'S TIME TO GO HOME.
?
.....
OH MAYA...

...IF I DIDN'T KNOW ANY BETTER I'D THINK YOU TWO WERE SISTERS.
I UNDERSTAND HOW YOU FEEL, BUT YOU CAN'T RUN AWAY FOREVER.
HEY PAL...
...WE'RE BUSY TALKIN' OVER HERE, SO BUTT OUT!
AND WHO WOULD YOU BE..?
ME? I'M KNOWN BY MANY NAMES, BUT AROUND HERE--

HUH?
!!
H-HEY, WHAT ARE YOU DOING?!
HOLD YOUR GROUND! IT'S JUST A SMOKE GRENADE!

DANDY, PLEASE! YOU HAVE TO GET HER OUT OF HERE!
I'LL GET THINGS UNDER CONTROL HERE!
BUT...
I CAN'T TAKE CARE OF YOU ANYMORE! YOU'VE GOT YOUR OWN LIFE TO LIVE NOW!

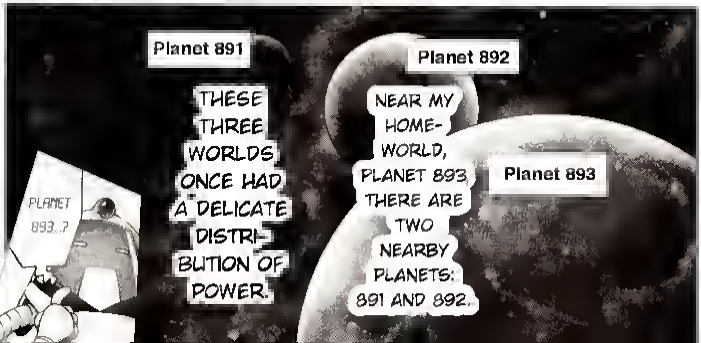
!?
MAYA...
W-HOLD ON! WHAT THE HELL DO YOU THINK YOU'RE DOING?!
THANK YOU FOR EVERYTHING!
STOP!

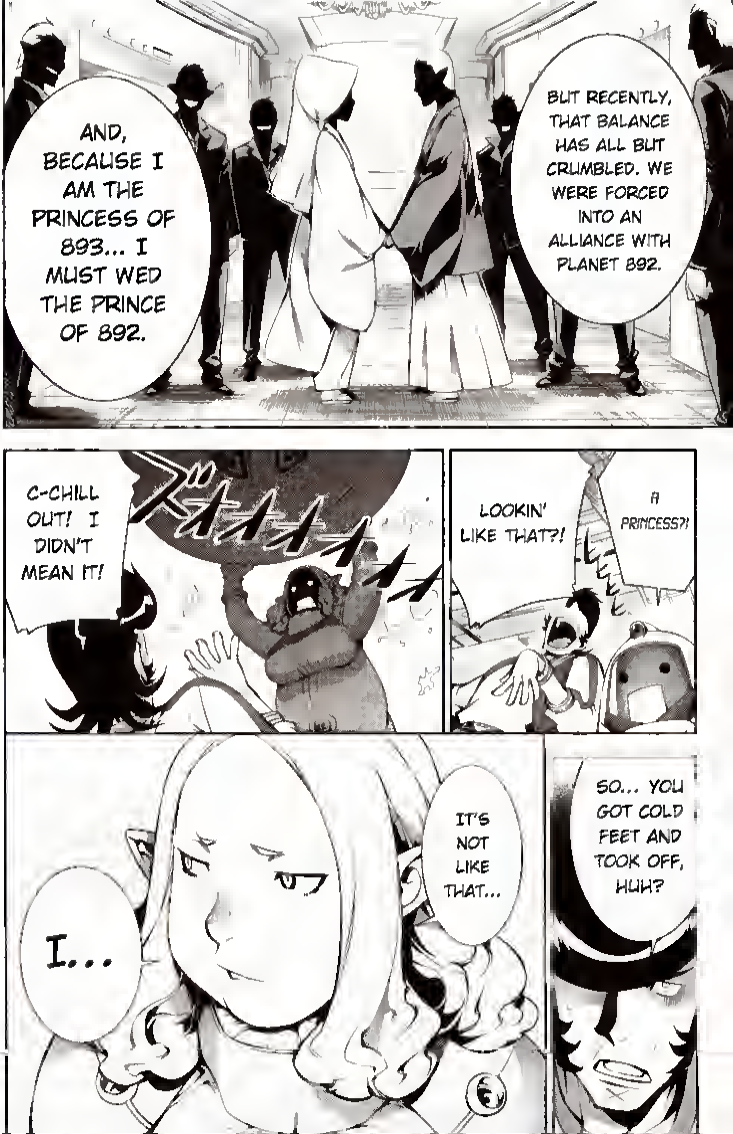
AAAGHH!
THIS FREAKIN' HUUUUUUURTS!
UM.. I'LL SEE YOU AT THE SHIP DANDY!
AND YOU'LL KEEP PULLING IT, YOU KNOW
ACK!
YOU'RE NOT GONNA HELP ME OUT HERE?!
OUUCH!
SOMEONE?
ANYONE?!
ooBies

WELL, THE IMPORTANT THING IS WE MADE IT OUT SAFE AND SOUND RIGHT?
MY HEART ISN'T, BABY.
HEY! YOU JUST CAN'T GO AND RAID OUR PANTRY!
Those were the best noodles I had!

...SHEESH
LOOK I DON'T WANT TO HEAR ABOUT YOUR PROBLEMS, OR ABOUT THAT BROAD SO JUST LEAVE THAT STUFF ALONE. GOT IT?

IT'S A LONG STORY. BUT, YOU SAVED ME, SO I'LL TELL YOU EVERYTHING.
YOU'RE ASKING WHY WE WERE BEING CHASED?
I WASN'T ASKING!
HEY! ARE YOU EVEN-

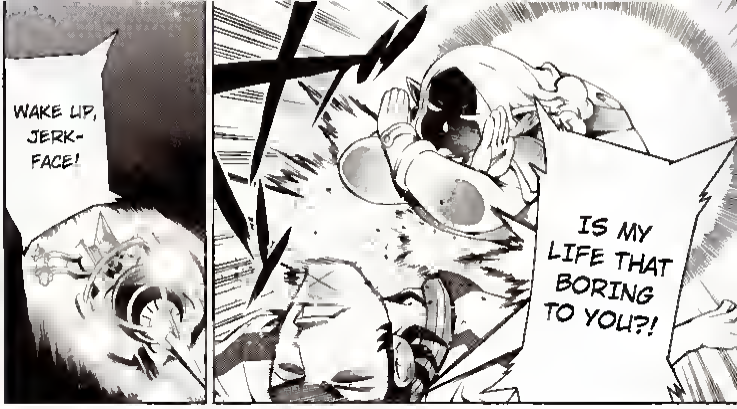

Planet 891
Planet 892
Planet 893
THESE THREE WORLDS ONCE HAD A DELICATE DISTRIBUTION OF POWER.
NEAR MY HOME-WORLD, PLANET 893, THERE ARE TWO NEARBY PLANETS: 891 AND 892.
PLANET 893...?


AND, BECAUSE I AM THE PRINCESS OF 893... I MUST WED THE PRINCE OF 892.
BUT RECENTLY, THAT BALANCE HAS ALL BUT CRUMBLED. WE WERE FORCED INTO AN ALLIANCE WITH PLANET 892.
C-CHILL OUT! I DIDN'T MEAN IT!
LOOKIN' LIKE THAT?!
A PRINCESS?!
I...
IT'S NOT LIKE THAT...
SO... YOU GOT COLD FEET AND TOOK OFF, HUH?

...I WAS IN LOVE WITH ANOTHER..
ARE YOU SURE YOU WON'T REGRET THIS LATER?
...I'M SURE.
I DON'T WANT TO HAVE MY LIFE RUN BY MY PARENTS ANYMORE.
I JUST WANT TO BE BY YOUR SIDE, DANNY!
KIKKO, I'VE NEVER FELT THIS HAPPY BEFORE
ME TOO.
I CAN'T WAIT TO SPEND CHRISTMAS WITH YOU!
AH, WE'VE FOUND YOU.

RUNNING IN THE NAME OF LOVE, EH? HMPH, NOTHING MORE THAN A FOOL'S ERRAND
YOU KNOW WHAT TO DO, BOYS
KIKKO!
MY LADY, CONSIDER HOW YOUR FATHER FEELS.
LET GO OF ME!
DANNY!
PLEASE, STOP THIS!

DANNY!
HURRY UP AND GET HIM OUT OF HERE.
WE'LL BE TOGETHER, I SWEAR-
DANNY...
I'LL SEE YOU AGAIN WHERE WE PROMISED!
WE SWORE THAT WE WOULD TRAVEL THE STARS ON CHRISTMAS, JUST THE TWO OF US...
ブブブブ


WAKE UP, JERK-FACE!
IS MY LIFE THAT BORING TO YOU?!

ARE YOU CERTAIN THAT SHIP IS THE ALOHA OE?
WELL DONE, BEA.
YES SIR, 100%.

I'VE FINALLY FOUND YOU, DANDY...

WHADYA WANT?
UH DANDY. DO YOU HAVE A SECOND?
PERHAPS WE SHOULD CHANGE COURSE TOWARDS THE REGISTRATION CENTER AND-
I COULDN'T FIND ANY INFORMATION ON PLANET 893.
I THINK THAT GIRL MIGHT BE AN UNREGI-STERED ALIEN!
YOU'RE TELLIN' ME WE CAN SNAG A BILLION WOOLONGS FOR THIS CHICK?!
...O-ONE BILLION!?

YAHOO!
Sweet Cash Money
Alien Regis-tration Center
UNKNOWN ALIEN
AND NOW, ALIEN HUNTING AND ACQUISITIONS 101 PRESENTED BY PROFESSOR QT
-AND BRING THEM TO THE ALIEN REGISTRATION CENTER. WHEN A SPECIES IS CONFIRMED NEW, WE GET A HUGE CASH PAYOUT!
THE JOB OF AN ALIEN HUNTER IS SIMPLE! FIND A SPECIES THAT NO ONE HAS EVER SEEN BEFORE-
OKAY THEN! THE ROAD MAY BE LONG AND ROCKY BUT THE ALOHA OE'LL BE YOUR TRUSTY STEED, BABY!
EXCUSE ME, MISS.
FINALLY, MY CHANCE AT HITTING THE JACKPOT!
IT'S UHH... PLANET CAROL.
I TRULY SEE THE PAIN IN YOUR HEART. -AND I'VE BEEN MOVED WHERE IS THE PROMISED PLACE OF YOU AND YOUR BELOVED?

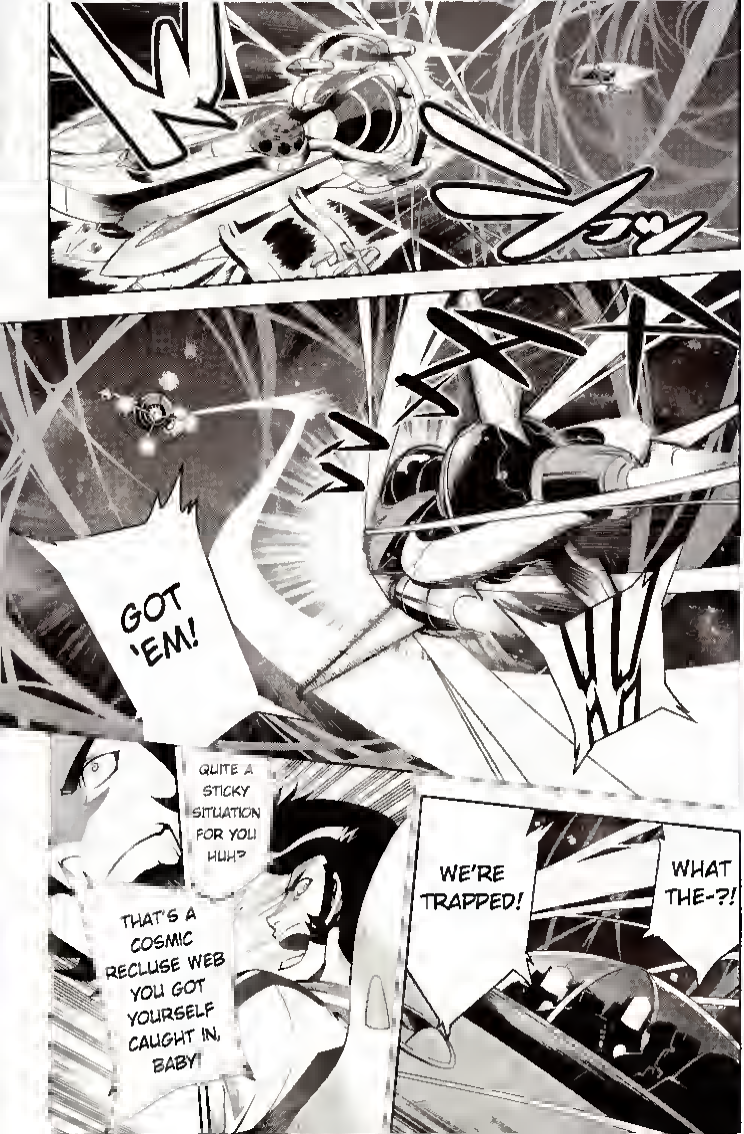
FATHER...
PLEASE... JUST LEAVE HER BE.
THERE ARE TIMES WHEN ONE MUST SACRIFICE THEIR DESIRES FOR A GREATER RESPONSIBILITY.

……
JUST LET HER BE HAPPY FOR ONCE!
YOU KNOW THAT MORE THAN MOST.
I'M SORRY..
...I MUST MAINTAIN MY DUTY.

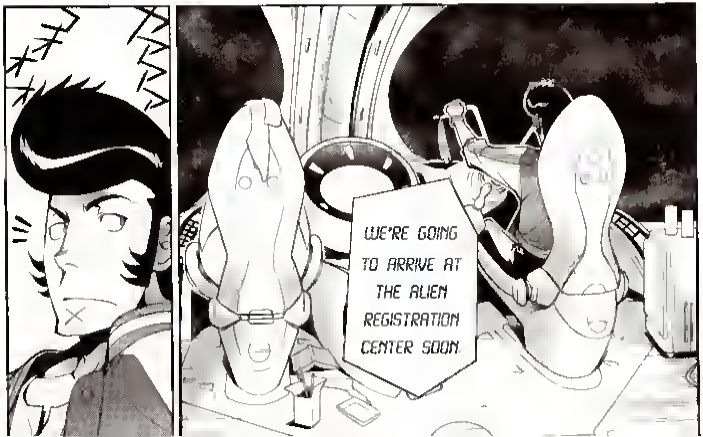
GOOD! KEEP YOUR POSITIONS UNTIL WE RECEIVE WORD FROM THE CAPTAIN!
WE'VE LOCKED ONTO THE SHIP CARRYING THE PRINCESS!

DANDY, I THINK THAT THESE ARE THE GUYS WHO WERE-
BRING IT ON!
IF THEY THINK THEY CAN CATCH THE SPECTACULAR SPACE DANDY, THEN THEY'VE GOT ANOTHER THING COMIN' BABY!

WE'RE LOSING TOO MUCH STEAM! THEY'RE GAINING ON US!
RELAX. WE JUST GOTTA STICK TO THE PLAN!
!
DANNY...
ギュ...

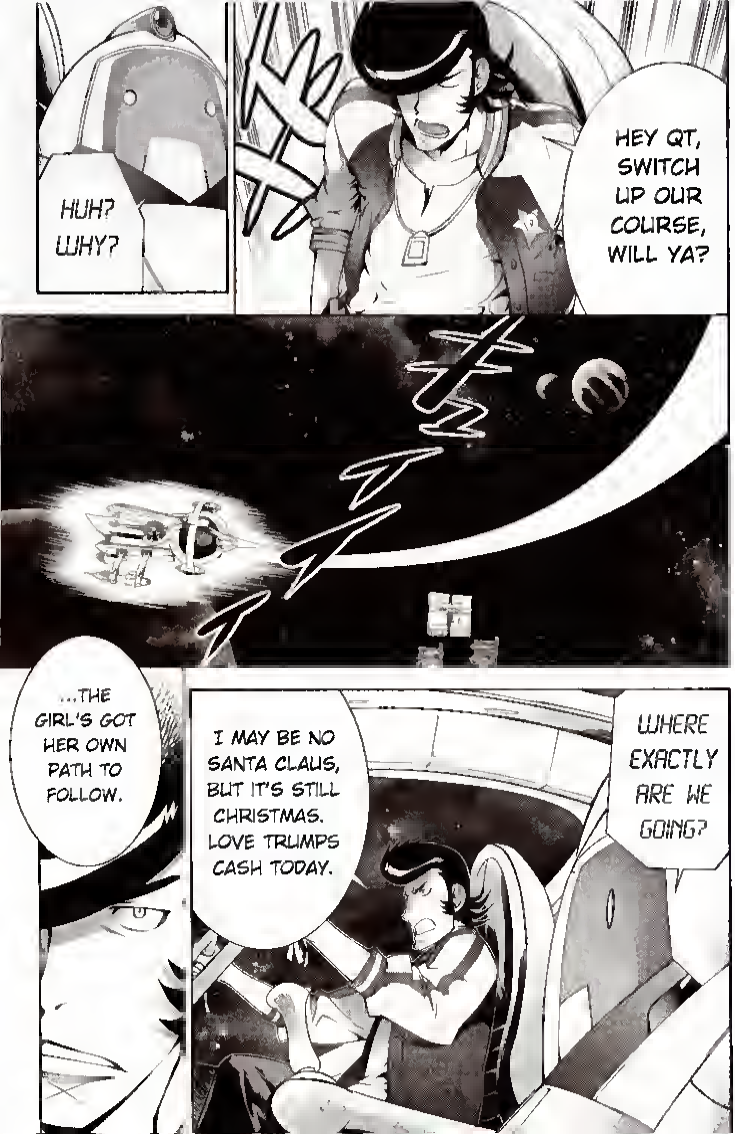

GOT 'EM!
QUITE A STICKY SITUATION FOR YOU HUH?
THAT'S A COSMIC RECLUSE WEB YOU GOT YOURSELF CAUGHT IN, BABY!
WE'RE TRAPPED!
WHAT THE-?!

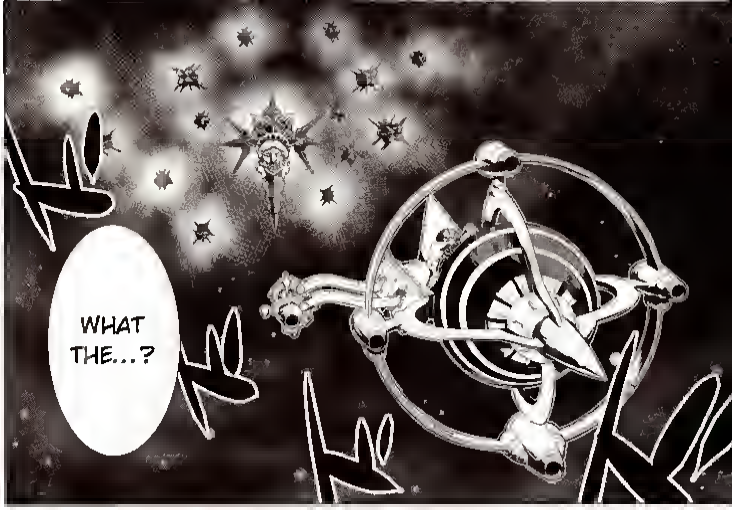
SEE YA LATER, SUCKERS!

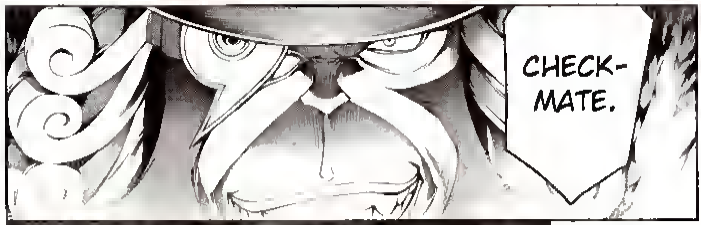

WE'RE GOING TO ARRIVE AT THE ALIEN REGISTRATION CENTER SOON.

ゴオオオ
HM?
SHEESH. SHE DOESN'T CARE ONE BIT ABOUT ALL THAT, HUH?
ゴオオオ
……

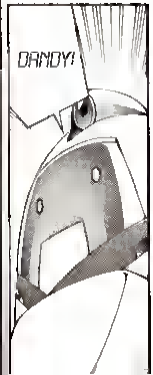
スッ


HUH? WHY?
HEY QT, SWITCH UP OUR COURSE, WILL YA?
...THE GIRL'S GOT HER OWN PATH TO FOLLOW.
I MAY BE NO SANTA CLAUS, BUT IT'S STILL CHRISTMAS. LOVE TRUMPS CASH TODAY.
WHERE EXACTLY ARE WE GOING?


WHAT THE...?


CHECK-MATE.

BEHIND US!


DANDY!

……
WE'RE COMPLETELY SURROUNDED...
……
スッ
JUST WONDERFUL

I... SHOULD JUST GIVE MYSELF UP
REALLY?
YOU SURE DO HAVE A LOT OF FRIENDS, HUH?
THAT'S WAY OUT OF CHARACTER FOR A REBELLIOUS PRINCESS LIKE YOURSELF, DONTCHA THINK?
YOU'VE GOTTA KEEP FIGHTING THE POWERS THAT BE SO YOU CAN STAY HAPPY! WHO GIVES A DAMN ABOUT THE RULES!
.....

OH... RIGHT.
THAT'S EASIER SAID THAN DONE. HOW ARE WE GOING TO GET OUT OF THIS?
ミャーン
I LIVE BY THAT SAME MOTTO. THAT'S THE DANDY WAY!
AH, WAIT A SEC!
W-WHAT IS IT?
I'VE GOT A BRILLIANT IDEA, BABY!
H-H-OLD ON, DANDYYYYYY!!!

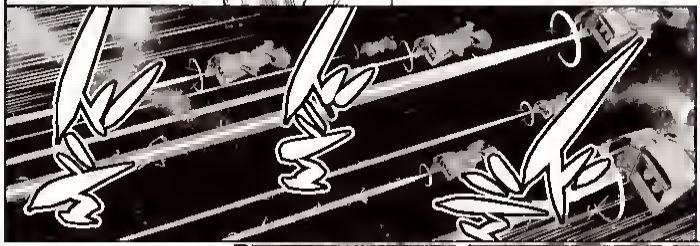
OUR LITTLE WELCOMING PARTY WOULDN'T DO ANYTHING TO HURT THEIR PRECIOUS PRINCESS, WOULD THEY?!
SO PLAY NICE AND MOVE ASIDE!!
WHAT THE HELL ARE YOU DOING?! YOU DIDN'T EVEN EXPLAIN YOUR PLAN!!

CAPTAIN! WHAT DO WE DO?
HEH, HE ACTUALLY THOUGHT THIS THROUGH.
NOW GET OUT OF OUR WAY!~
AHHHHHH!!
'CAUSE DANDY CLAUS IS COMIN' TO TOWN!!
WHA?!
WH-
-AAA AAAH?!

DOCTOR, DOESN'T IT LOOK LIKE THERE'S A PERSON ON TOP OF THEIR SHIP...?
NO MATTER.
THEY'RE STILL SHOOTING AT US?!
I HAVE ABSOLUTELY NO IDEA!
WHAT THE HELL DO YOU MEAN- THOSE SHIPS AREN'T FROM YOUR PLANET?!
DANNY!
WE'LL BUST THROUGH ONE WAY OR ANOTHER, BABY!
AH, SCREW IT!

LISTEN UP YOU BASTARDS, IF THE PRINCESS GETS EVEN ONE SCRATCH ON HER I'LL HAVE ALL YOUR HEADS!!

HEY! WHO THE HELL IS FIRING AT US?!
I...I DON'T KNOW SIR.



HIT THEM WITH EVERY-THING YOU'VE GOT!!

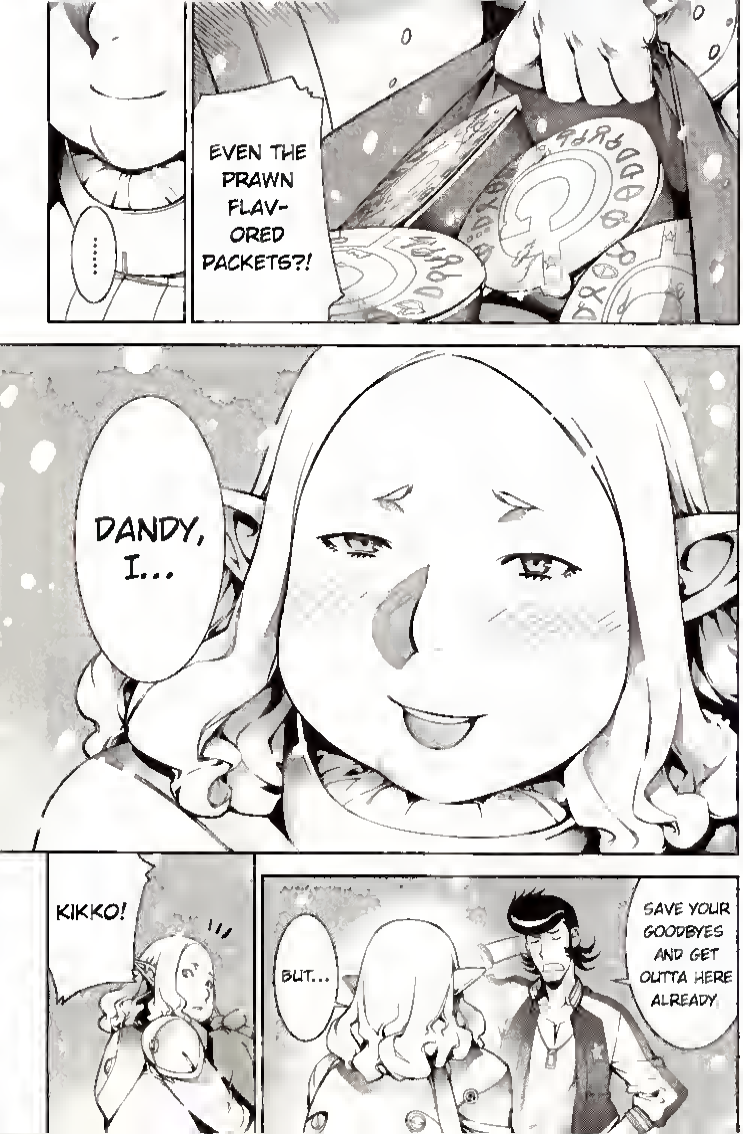
WHOSE SHIPS ARE THOSE? ALLIES OF DANDY? HOW BOTHERSOME...

DON'T BACK DOWN NOW!! WE MUST PROTECT THE PRINCESS AT ALL COSTS!!
..WHAT EXACTLY IS GOING ON HERE?
UHH...
IT'S OUR ONLY CHANCE TO SKEDADDLE, THAT'S WHAT!

YOU BOTH BECAME ADULTS SO QUICKLY...
WHAT WILL YOU DO NOW?
TCH, THIS PRINCESS SURE IS A HANDFUL. JUST LIKE HER OLD MAN.
I DON'T THINK THERE'S A PARENT IN THE UNIVERSE THAT ISN'T HAPPY TO WATCH THEIR CHILD GROW UP.
I EXPECT THAT HER OLD MAN... SHOULD TO BE FEELING THE SAME WAY.
FATHER...

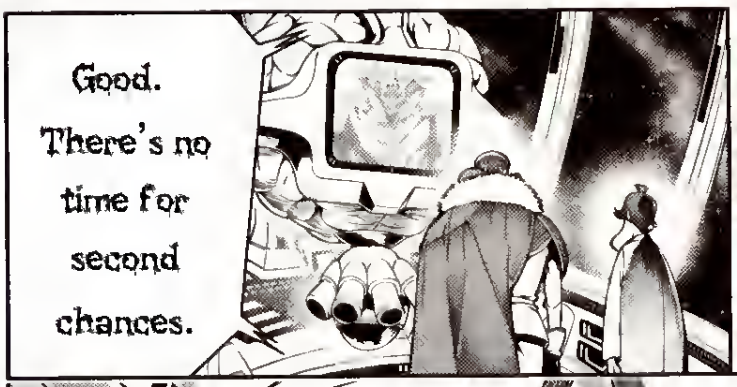
WHEW!
LOOKS LIKE MY DANDY PLAN PULLED THROUGH, AS EXPECTED.
……
EXPEC-TED?! I ALMOST DIED!
NOW NOW, WHAT'S IMPORTANT IS THAT WE'RE ALIVE.

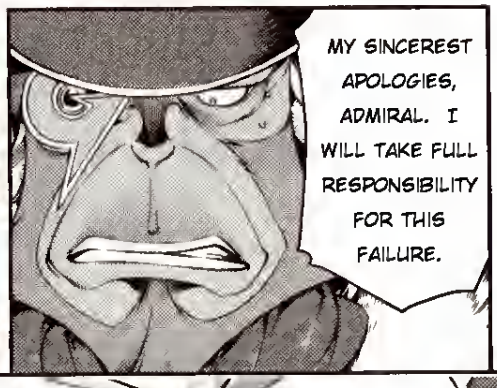
PLANET CAROL
LOOK, WE'RE HERE!
CONSIDER IT A PARTING GIFT.
They're my favorite, you know!
HERE, TAKE IT.

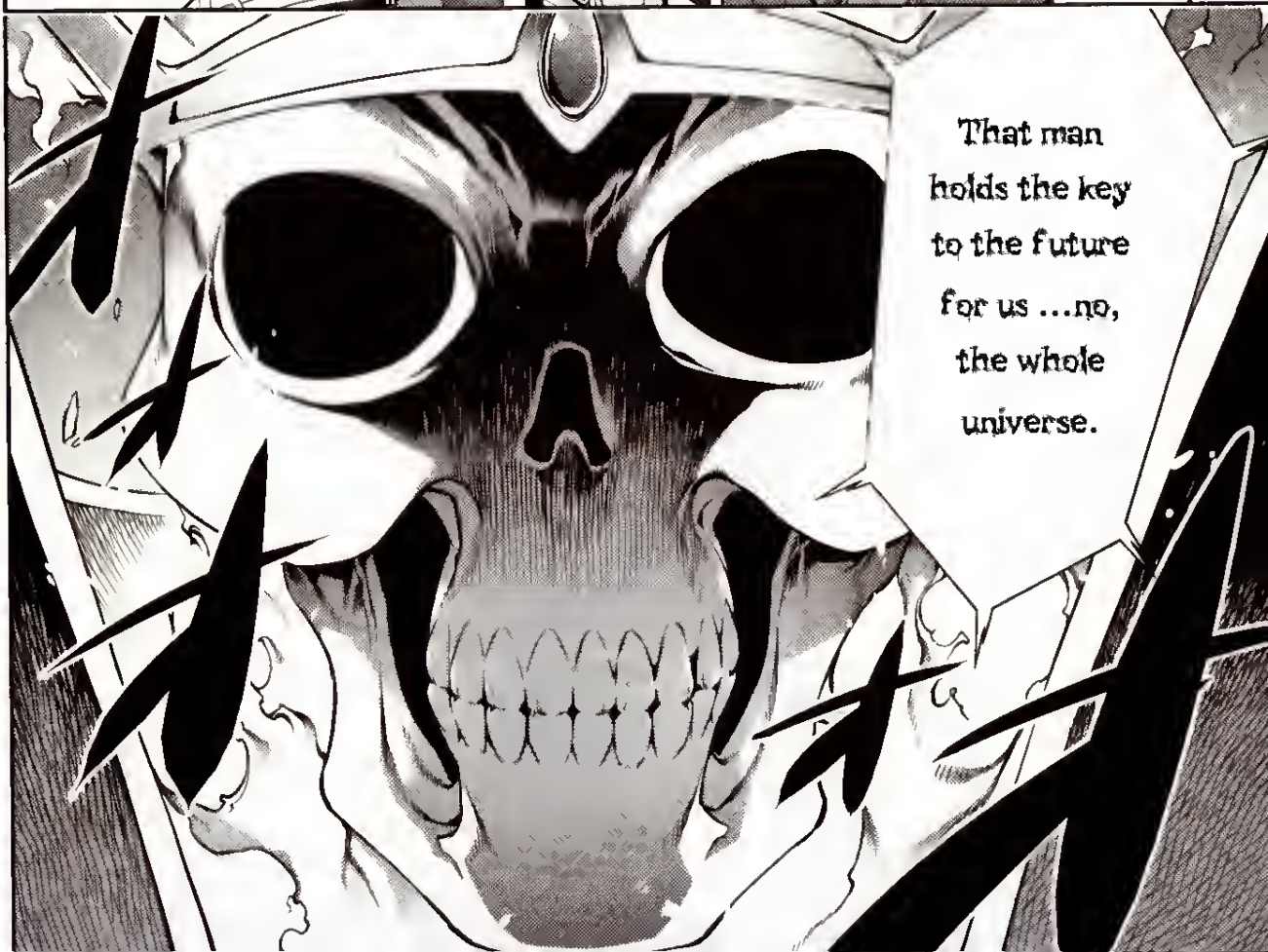

EVEN THE PRAWN FLAV-ORED PACKETS?!
.....
DANDY, I...
KIKKO!
BUT...
SAVE YOUR GOODBYES AND GET OUTTA HERE ALREADY

DANNY!
GO ON, HIT THE ROAD!

WE SHOULD GET GOING TOO Y'KNOW
IT'S GOING TO BE QUIET AROUND HERE WITHOUT HER. I'M ACTUALLY KIND OF SAD TO SEE HER GO
MAYBE ..
I'LL NEED SOME HOT WINGS AND HOT BODS TO LIGHTEN UP THIS MELLOW MOOD, BABY!
SET US A COURSE FOR BOOBIES!







SEE YOU NEXT TIME!
-TEAM B.B.P